Terminology at the United Nations

Role

- Documentation support

Scope

- UN nomenclature
- Technical terms

Nature

- Descriptive
- Prescriptive

Multilingual Terminology Resources

UNOGTERM
Geneva

http://conf.unog.ch/unogterm

human rights, refugees, trade, transport

UNONTERM
Nairobi

https://cms.unov.org/unonterm

environment, habitat

VINTARS
Vienna

https://cms.unov.org/vintars

Drugs and crime, outer space, industrial development, trade law

UNTERM
New York

http://unterm.un.org

budget, country names, law of the sea, peace and security

UNTERM
New York

http://unterm.un.org

Toponyms in UNTERM

- country names
  - 197 (193, 2, 2)
  - short and formal forms
  - basic facts
- Geographical names

Terminology Governance

- Terminology Coordination Board
  - 4 duty stations (UNHQ, UNOG, UNON and UNOV)
  - 5 regional commissions (ECA, ECE, ECLAC, ESCAP and ESCWA)

- Global Terminology Project
  - Consolidate terminology resources from the participating offices
  - Development by phase

    phase 1 – user end: consolidated portal for one-stop search

    phase 2 – producer end: consolidated management system

Consolidated UN Terminology System

- **UNTERM Portal** http://untermportal.un.org

- **New management system** (unterm.un.org)
  - Web-based
  - TBX compatible
  - Integration with CAT and machine translation applications
  - Public interface
  - Rollout in 2014

Thank You